

Doc. No. 2243

Page 1

U.S.S.R. No. 189

Extract from the record of the talk between
Litvinov and Shigemitsu on August 7, 1938

From

M. M. Litvinov's Diary

An Extract from the Record of the Talk with Shigemitsu
of August 7, 1938.

As I pointed out last time, we do not object to the redemarcation of this sector. But I call your attention to the fact, that we do not mean the establishment of a new frontier, but the redemarcation of the frontier, established by the Khunchun agreement. Therefore it will be useless to commence this work unless the recognition of the Khunchun agreement with the map and the protocols attached, is set as principle of it.

The Copy is correct:

Director of the State Central Historic Record
Office of the U.S.S.R., Professor V. Maksakov.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF EXCERPTS OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, (Kaplan, V), hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages; and the above is a correct and true translation of the indicated excerpts of the above document.

Signature Kaplan V

Q# 758

Doc. No. 2243

Page 1

U.S.S.R. No. 189

Extract from the record of the talk between
Litvinov and Shigemitsu on August 7, 1938

From

M. M. Litvinov's Diary

An Extract from the Record of the Talk with Shigemitsu
of August 7, 1938.

As I pointed out last time, we do not object to the redemarcation of this sector. But I call your attention to the fact, that we do not mean the establishment of a new frontier, but the redemarcation of the frontier, established by the Khunchun agreement. Therefore it will be useless to commence this work unless the recognition of the Khunchun agreement with the map and the protocols attached, is set as principle of it.

The Copy is correct:

Director of the State Central Historic Record
Office of the U.S.S.R., Professor V. Maksakov.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF EXCERPTS OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, (Kaplan, V), hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages; and the above is a correct and true translation of the indicated excerpts of the above document.

Signature Kaplan V

From

M. M. Litvinov's Diary

An Extract from the Record of the Talk with Shigenitsu
of August 7, 1933.

I point out to Shigenitsu that, when we speak of the frontier, we mean the existing frontier established by the Khunchun and other agreements and it is the only frontier we can speak of.

Shigenitsu's reply is, that according to their interpretation of the Khunchun agreement, the Japanese party considers that the frontier before July 11 should be the one between Manchukuo and the U.S.S.R.

It means that the Chankhufing hill is a Manchurian territory. Therefore, it is desirable that the Soviet party should not attack the Japanese troops even if Chankhufing were now in the hands of the Japanese.

I say to Shigenitsu, I am afraid there is no use of conversing any longer and we had better discontinue the talk. We have shown the frontier on the map. The Bezimyannaya and Chankhufing hills are on the Soviet territory. We shall defend them at any cost and we shall not yield an inch. If the Ambassador does not agree with me, we had better discontinue the conversation.

The copy is correct:

Director of the State Central Historic Record
Office of the U.S.S.R. Professor V. Maksakov.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF EXCERPTS OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, (Kaplan, V.), hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages; and the above is a correct and true translation of the indicated excerpts of the above document.

Signature Kaplan V

From

M. M. Litvinov's Diary

An Extract from the Record of the Talk with Shigemitsu
of August 7, 1938.

I said to Shigemitsu that I wanted to take advantage of his visit in order to express my surprise at the fact that the Japanese troops continued their attacks and artillery fire after he had proposed the cessation of hostilities and I had replied that we would cease hostilities if the Japanese troops ceased their attacks and fire from the Manchurian side of the frontier. I said that we were forced to counteract and even bring our aircraft into operation. Although the Japanese attacks were repulsed, the Japanese Government was responsible for the casualties.

The copy is correct:

Director of the State Central Historic Record Office of the U.S.S.R. Professor V. MIKSAKOV.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF EXCERPTS OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, (Kaplan, V), hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English languages; and the above is a correct and true translation of the indicated excerpts of the above document.

Signature Kaplan V

C E R T I F I C A T E

I, Lt. Colonel TARANENKO G.I., a member of the military forces of the U.S.S.R., do hereby certify that extract from the record of the talk between Litvinov and Shigemitsu on August 7, 1938 on 3 sheets was delivered to me by the Central State Records Office of the U.S.S.R. on or about 12 March, 1946, and that the original of the said document may be found in the Central State Historical Records Office of the U.S.S.R. in Moscow.

I do further certify

Lt. Col. TARANENKO
(Signature and rank.)

/s/ Taranenko

Tokyo, Japan

June 24, 1946.